

STANLEY®

Gasoline Tiller

GB Original instructions

RO Traducere a instrucțiunilor originale

SGT-25-450-V

Gasoline Tiller

GB

Manufactured under license by:

MATRIX GmbH • Postauer Straße 26 • D-84109 Wörth/Isar • www.matrix-direct.net

Stanley® is a registered trademark of The Stanley Works or its affiliates and is used under license.

RO

Fabricat sub licență de către:

MATRIX GmbH • Postauer Straße 26 • D-84109 Wörth/Isar • www.matrix-direct.net

Stanley® este marcă înregistrată a Stanley Works sau a partenerilor săi și este utilizată sub licență.

GENERAL SAFETY RULES

ATTENTION: When using gasoline motors like this one, basic safety rules must be observed in order to reduce risk of accidents and/or damage to the machine. Read all instructions again before using the device in the future.

SAFETY PRECAUTIONS

- Read these instructions carefully.
- Never allow children or persons who are not familiar with these instructions to operate the machine. Local regulations may impose a limit on the age of the operator.
- Never operate the machine around children or pets.
- Keep in mind that the operator of the machine is responsible for any accidents that may occur to third parties and/or to their property.
- The machine must be operated solely by a capable person who is qualified to operate it.
- Always wear appropriate footwear (safety shoes) and long pants when operating this tool.
- Do not operate the machine when barefoot or when wearing open sandals.
- Carefully inspect the area where the equipment will be operated and remove any objects that could be thrown by the machine.

CAUTION

- Gasoline is extremely flammable:
- Store fuel only in containers designed for this purpose.
- Refill the machine with fuel only when outdoors and never smoke when re-filling the equipment with fuel.
- Add fuel before starting up the motor. Never remove the fuel tank plug or add gasoline while the motor is running or when the engine is hot.
- If gasoline is spilled, do not attempt to start up the motor; take the machine away from the area where the gasoline was spilled and keep all sparks away until the gasoline has evaporated.
- Replacing a defective muffler.

- Before each use, always check to be sure that the tools are not worn out or damaged. When changing a worn-out or damaged component or bolt, change all similar components out in order to preserve balance.
- Do not operate the machine in a confined space where dangerous carbon monoxide vapors could accumulate.
- Always be sure that the machine is balanced on its stands.
- Walk, never run, with the machine.
- Work is a diagonal direction, never from up and down.
- Pay very close attention when changing direction on slopes.
- Never work on slopes that are too steep.
- Pay very close attention when reversing the machine or pulling it towards you.
- Do not change direction adjustments and do not exceed the speed limit of the motor.
- When starting the motor, following the instructions carefully and keep your feet far away from the blades.
- Do not put your hands or feet near or on rotating parts.
- Never pick up or carry the machine while the motor is running.
- Shut off the motor:
- Every time you leave the machine.
- Before refilling it with gasoline.
- When performing maintenance and cleaning operations.
- While changing tools.
- When using any traction force other than the engine to move the machine.
- Reduce the starter when shutting off the machine and close the fuel hose when finished working.
- Use the tiller only with the blades provided.
- Always place your hands on the handlebar when using the machine. Do not hold the machine by its other parts while operating it.
- Keep all nuts, bolts and screws properly tightened so that you are sure that equipment is in optimum safety condition.
- Never store the equipment with gas in the tank, inside a building where vapors could reach an open flame or a spark.

- Allow the motor to cool off before storing it in any enclosed space.
- To reduce risk of fire, keep the storage area for the machine, tail pipe and gasoline free of any vegetation or excess lubricant.
- Replace any worn or damaged parts as a measure of safety.
- If the fuel tank must be drained, it must be done outdoors. Handle fuel in an environmentally safe manner.
- The fuel tank must be drained every time the tiller is moved.
- To reduce the effects of machine vibrations, wear protective gloves when operating it.
- Be sure to take breaks after every 30-minute period of work to avoid Hand Arm Vibration Syndrome.

PRELIMINARY MEASURES:

When working, always wear stable shoes and long pants.

Never operate the machine when barefoot or when wearing light sandals.

Inspect the entire terrain on which you will be operating the equipment and remove any objects that could be thrown by the machine.

CAUTION! – Gasoline is extremely flammable!

Store gasoline only in containers that are designed for this purpose. Fill it up only in the open air and do not smoke when filling it.

Fill the tank with gas before starting the motor. Do not open the gas tank closure plug or fill it with gasoline while the motor is operating, or when the motor is hot.

If the gasoline overflows, do not attempt to start up the motor for any reason.

Instead, remove the equipment from the area where the gas has been spilled. Then, avoid all attempts to start up the machine until all gasoline vapors have evaporated

Replace any damaged tailpipes.

Before use, always visually inspect for worn or damaged parts. If there are any worn or damaged parts, or fastening bolts, the entire set must be replaced.

HANDLING:

The engine must not be operated in enclosed areas in which carbon monoxide, a dangerous substance, could become concentrated.

Operate this machine only in daylight or with proper lighting. Be sure that you keep the unit balanced on its stands.

Do not operate the machine faster than you can walk.

For wheeled machines: Work transversely relative to the slope, never when climbing or descending. Pay particular attention when you are changing direction on a slope.

Be especially careful when you are making a U-turn with the machine or when you are pulling it towards you.

Never change the motor base adjustment or make it run too quickly.

Use caution when starting up the motor, in compliance with the manufacturer's instructions and be sure to keep a sufficient distance between your feet and the tool or tools.

Never put your hands or feet on or under rotating parts.

Never lift or carry a machine when its motor is running.

Always shut off the motor before filling the fuel tank with gasoline. When the motor is running unloaded, be sure to close the flow restrictor. If the machine has a gasoline shutoff valve, it must be closed after any intervention

For safety reasons, the motor rotation speed must not exceed the data indicated on the power plate.

Always use two persons to transport or store the power tiller. Do not carry it all by yourself.

SYMBOLS



Complies with appropriate safety standards.



Keep bystanders away.



Only operate the generator outside to ensure adequate ventilation.



Do not smoke or have open flames



Stay away from rotating augers.



During operation, toxic gases are produced e.g. carbon monoxide (Which is a colorless and odorless gas) this gas may lead to by suffocation.



Wear eye protection.
Wear hearing protection.



Read these instructions for use carefully.



wear gloves when operating



Wear safety footwear.



Never direct discharge towards persons or property.

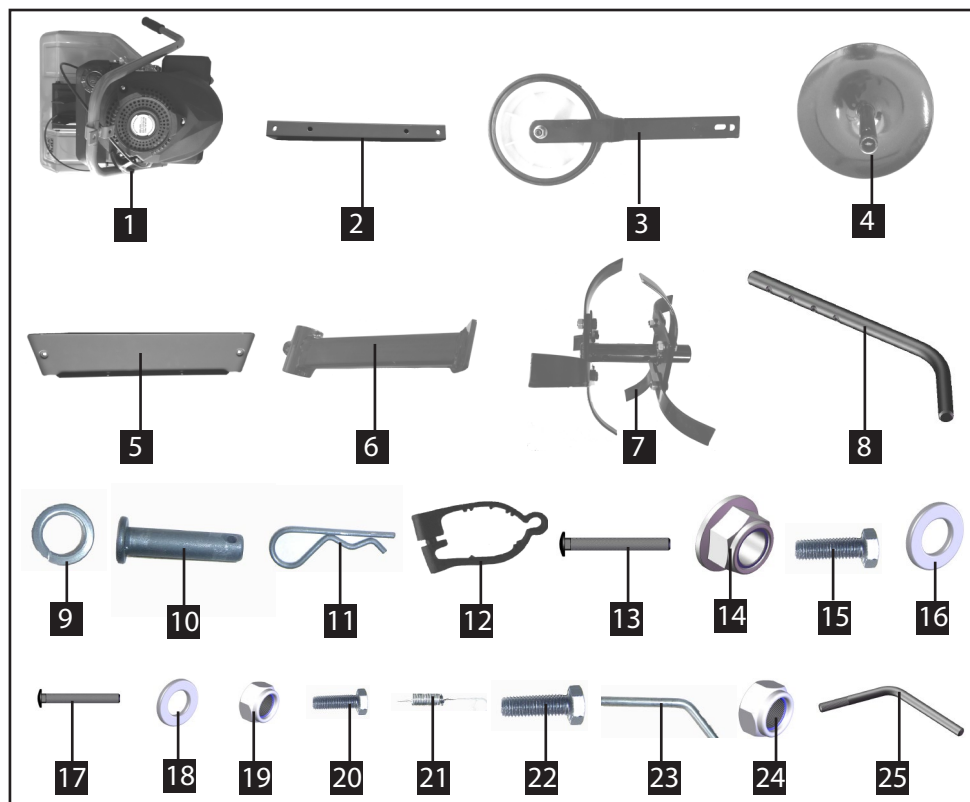


Do not touch a hot muffler, gear housing or cylinder.



Important: Do not wear loose clothing, neckties or jewelry (rings, wristwatches) when operating this machine. They may be caught by moving parts.

CONTENTS SUPPLIED

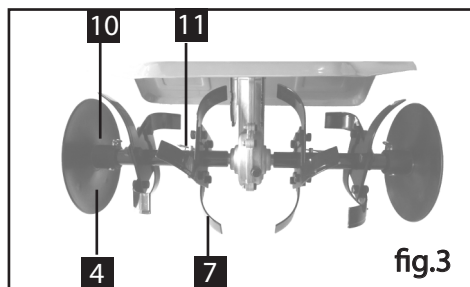


1. Tiller X 1
2. Girder X 1
3. Wheel assy X 1
4. Blade disc X 2
5. Safety plate X 1
6. Resistance rod Support X 1
7. Blade assy X 1
8. Resistance rod X 1
9. Spring washer D8 X 2
10. Pin X 3
11. Cotter pin X 4
12. Cable bandage X 3
13. Bolt M 8*70 X 2..
14. Hex flange face locknut M8 X3
15. Bolt M 8*25 X 2
16. Flat washer D8 X 5
17. Bolt M 6*35 X 2
18. Flat washer D6 X 2
19. Hex locknut M6 X 2
20. Hex bolt M 8*50 X 1
21. Extension spring X 1
22. Hex bolt M 8*70 X 1
23. Handle lock lever X 1
24. Hex locknut M8 X 1
25. Lock lever X 1

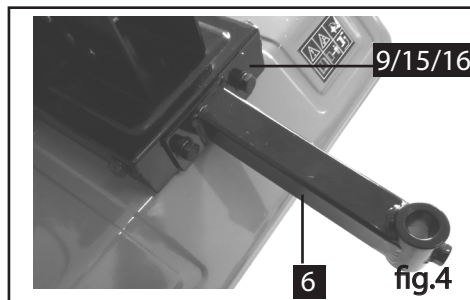
ASSEMBLY

Following the assembly directions below, you will assemble the front tine tiller in a few minutes.

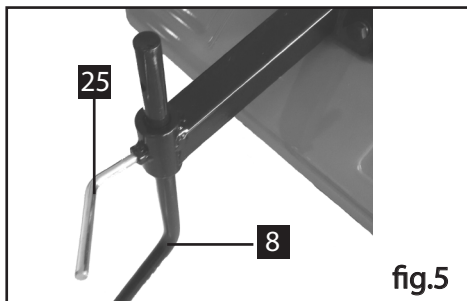
1. Place tilling tines on the tine shaft on both sides of the gear box. Line up the holes in the tine frame sleeves and tine shaft. Insert clevis pins through the holes in tine frames and tine shaft. Insert cotter pins through the holes in the clevis pins to secure them.(Fig.3)



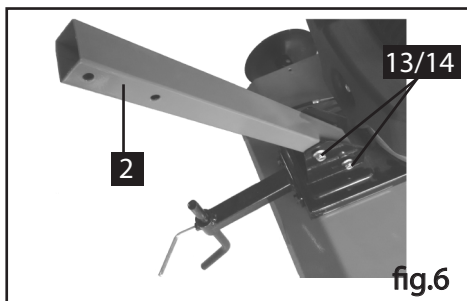
2. Install the resistance rod support with 2x spring washers, flat washers and M 8*25 screws. (Fig.4)



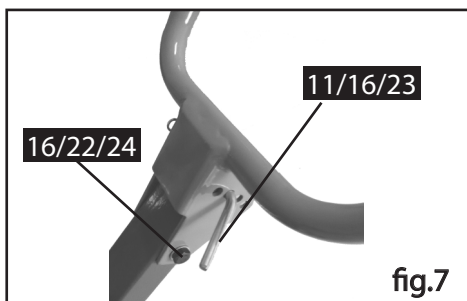
3. Insert the resistance rod in the hole of resistance rod support, then lock them with lock lever in desired position.(Fig.5)



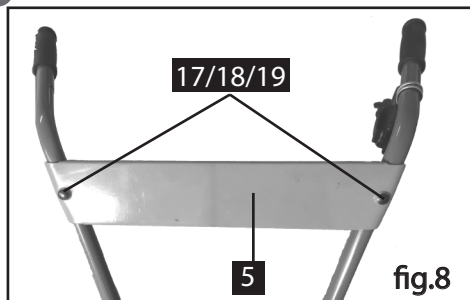
4. Mount the girder on the tiller with 2 M8*70 screws and flange nuts.(Fig.6)



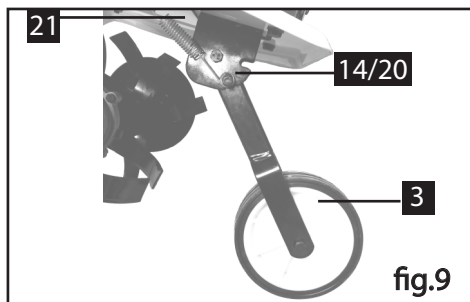
5. Install the handle on the girder with M 8*70 screw, washer and flange nut, then insert the lock lever in desired position to secure the top of handle(Fig.7).



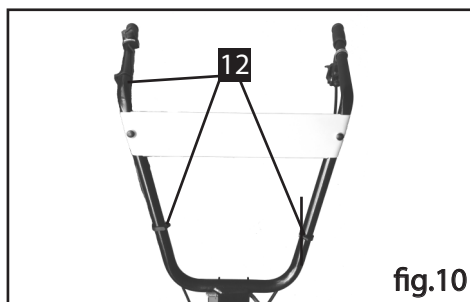
6. Install the safety plate with 2x M 6*35 screws, washers and flange nuts.(Fig.8)



7. Mount the Wheel assy on the tiller with M 8*50 screw and flange nut then hang extension spring. (Fig.9).



8. Install the Cable bandage(See Fig.10)



Engine oil



Engine is shipped from factory without oil. You must add engine oil before starting engine.



LAYOUT

1. Handle
2. Gasoline engine
3. Blade cover
4. Blade disc
5. Wheel
6. Blade
7. Resistance rod
8. Spark plug wrench set

OPERATION INSTRUCTION

1. Checking/Adding Oil (Figure 11)

Place engine in a horizontal position and clean the oil fill area of any debris before adding or checking the oil.

- 1) Remove the dipstick (G) and swipe with a clean cloth.
- 2) Insert the dipstick into the filler neck without screwing it in.
- 3) Pull the dipstick out and check the oil level. The oil level should be in between the MIN. and MAX. levels.
- 4) If low, add oil slowly into the engine oil fill tube (G). Do not overfill. After adding oil, wait one minute and then recheck the oil level.
- 5) Replace and tighten the dipstick.

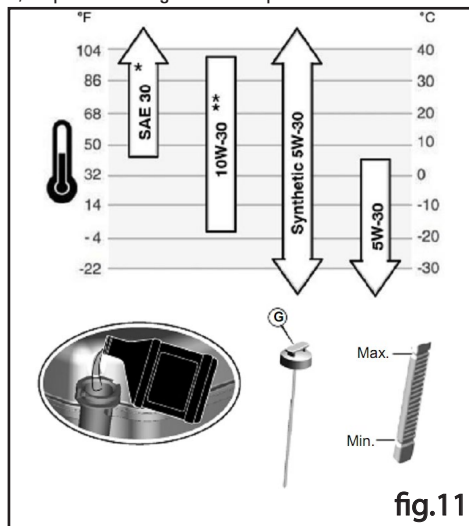


fig.11

2. Adding fuel (Figure 12)

- 1) Clean the fuel cap area of dirt and debris. Remove the fuel cap.
- 2) Fill the fuel tank with gasoline. To allow for expansion of the gasoline, do not fill above the bottom of the fuel tank neck.
- 3) Reinstall the fuel cap.

CAUTION:

- 1) Turn engine off and let engine cool at least 2 minutes before removing the fuel cap.
- 2) Fill fuel tank outdoors or in well-ventilated area.
- 3) Do not overfill fuel tank. Fill tank to approximately 1.5 inches (38mm) below top of neck to allow for fuel expansion.
- 4) Gasoline is extremely flammable and is explosive. Do not smoke and allow flames or sparks in the area where gasoline is stored or where the fuel tank is refueled.
- 5) Check fuel lines, tank, cap and fittings frequently for cracks or leaks. Replace if necessary.
- 6) If fuel spill, wait until it evaporates before starting engine.

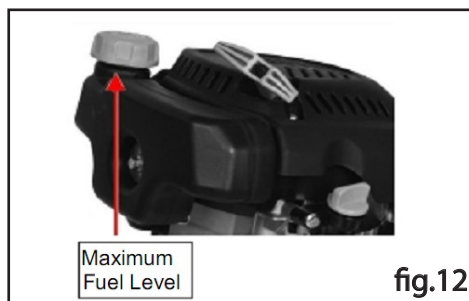


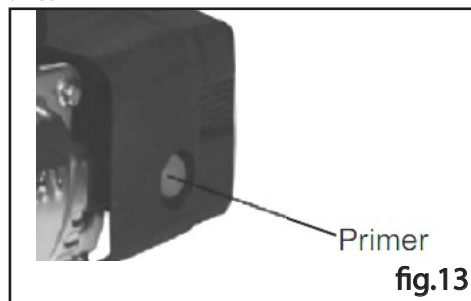
fig.12

3. Starting engine

Starting is different due to different equipments. It is optional according to your engine.

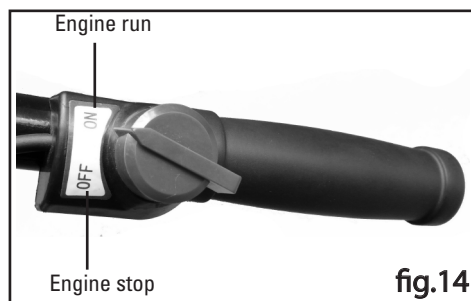
- 1) Check the engine oil level. See the "Checking/Adding Oil" section.
- 2) When starting a new engine for the first time, firmly push the red primer five times (Figure 13). Then for all future starts, push the primer three

times.



Note:

1. If engine runs out of fuel or has been stored for an extended period of time, it may be necessary to prime 5 times.
2. Priming is usually unnecessary when restarting a warm engine.
3. If you push the primer too many times, an excessive amount of fuel will flood the engine. This flooded condition will make the engine difficult to start.
- 3) Push Engine switch to the "ON" position. (Figure 14)



- 4) Firmly hold the starter cord handle. Pull the starter cord handle slowly until resistance is felt, then pull rapidly.

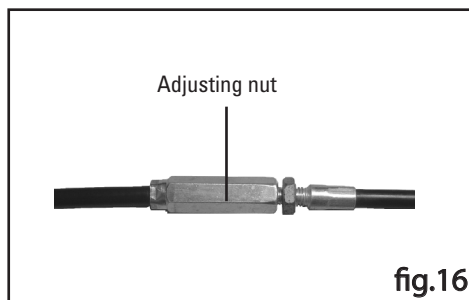
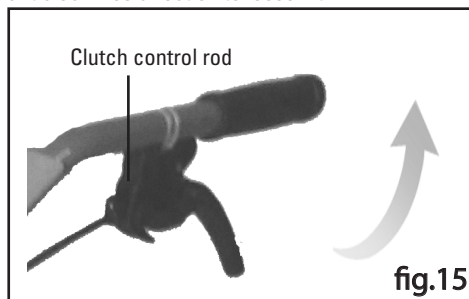
4. Shutting the engine down

Push the Engine switch to the "OFF" position. (Figure 14)

5. Adjusting the clutch

If the main clutch cable is not adjusted well (too tight or loose), the clutch may not work well.

- 1) Starting the engine.
- 2) Take the clutch control rod to the middle position. (Figure 15)
- 3) Turn the adjusting nut in figure 16 in a clockwise direction to tighten the wheel clutch; or in a anticlockwise direction to loosen it.



6. Using the rear resistance rod or adjusting the tilling depth

Adjust the depth of rear resistance rod by changing the hole. (Figure 17)

7. Adjusting the height of the handle

Loosen the bolt and then adjust the height of the handle. (Figure 18)

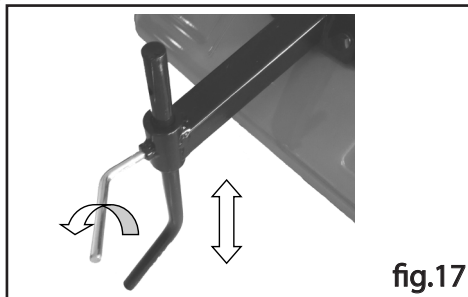


fig.17

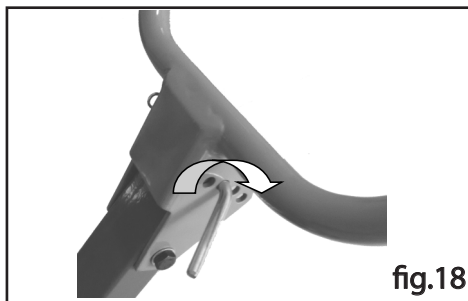


fig.18

Tilling

Tilling is digging in, turning over and breaking up garden soil and prepare a seedbed for planting. Best tilling depth is 100mm (4") to 150mm (6"). A tiller will also clear the soil of unwanted vegetation. The decomposition of this vegetation matter enriches the soil.

Avoid tilling soil that is too dry as it will pulverize and produce a dust that will not hold water. Water a few days before tilling. Also, tilling soil that is too wet will produce unsatisfactory clods. Wait a day or two after heavy rain for the soil to dry. Better growth will be obtained if an area is tilled properly and used soon after tilling to preserve the moisture content.

The type of soil and working conditions will determine the actual setting of the tilling depth. In some soils, the desired depth is reached first pass over garden. In other soils, the desired depth is obtained by going over the garden two or three

times. In later case, the depth regulator rod should be lowered before each succeeding pass over the garden. Passes should be made across the length and width of the garden alternately. Do not try to dig too deeply in the first pass. If the machine jumps or bucks, allow the unit to move forward at a lightly faster rate.

If the tiller stops forward motion and tries to dig in one spot, rock the handles from side to side to start it moving forward again.

Rocks which are turned up should be removed from the garden area.

Cultivating

Cultivating is loosening or digging around growing plants to disrupt weeds and aerate soil. Less than 50mm (2") depth is always desirable.

MAINTENANCE

CAUTION:

Stop the engine at the flat ground, and do not touch the hot part or moving parts to avoid injury. If the maintenance is required with the engine running, be sure to keep good ventilation in the area. The exhaust emissions from the engine contain toxic carbon monoxide, breathing it may result injury and even death.

Keeping your tiller in top running condition will prolong its life, and help you obtain optimum performance whenever you wish to till your garden.

Cleaning tine area

Clean the tiller underside of the tine shield after each use. The dirt washes off tines easier if rinsed off immediately instead of after it dries.

1. Turn off engine. Engine must be cool.
2. Keep the engine's throttle control in its "STOP" position, and remove spark plug wire from spark plug and secure.
3. Remove all vegetation, string, wire, and other

materials that may have accumulated to the axle between the inside set of tines and the seals on the transmission housing.

4. Always towel dry the tiller afterwards and apply a light coat of oil or silicone to prevent rusting or water damage.
5. Replace spark plug wire.



Never use a "pressure washer" to clean your tiller. Water can penetrate tight areas of the tiller and its transmission case and cause damage to spindles, pulleys, bearings, or the engine. The use of pressure washers will result in shortened life and reduce serviceability.

Lubrication

Remove the tine assemblies to lubricate the tine shafts at least once a season.

Clear Spark Plug(Fig.19)

In order to ensure the engine normal running, the gap of the spark plug must be correct and no deposit around the spark plug.

- 1) Remove the spark cap
- 2) Clear away dirt around the spark plug base.
- 3) Dismantle the spark plug with a spark plug wrench.
- 4) Visually check the spark plug. Clean with a steel brush. If the insulator is damaged, replace the spark plug .
- 5) Measure the spark plug clearance with a thickness feeler. The clearance should be 0.6~0.7mm. if necessary,change a new Spark Plug
- 6) Check if the spark plug gasket is in good condition.
- 7) Screw the spark plug to the bottom first by hand and then screw up with a spark plug wrench and compress the gasket.

2. Replace the air filter (Figure 20)

- 1) Remove the air cleaner outside cover (A). Be careful to prevent dirt and debris from falling into the air cleaner assembly.

- 2) Separate the Air Filter (A) from the Air Filter Housing (B).

- 3) Inspect the Air Filter. Clean dirty Air Filter with warm water and mild soap. Allow air filter to dry thoroughly before re-installation.

- 4) Install the air filter assembly onto the carburetor and secure with screw.

Note: Do not use pressurized air or solvents to clean the filter. Pressurized air can damage the filter and solvents will dissolve the filter.

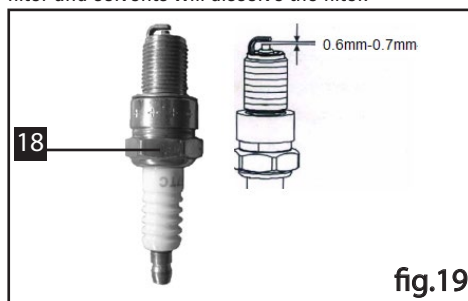


fig.19

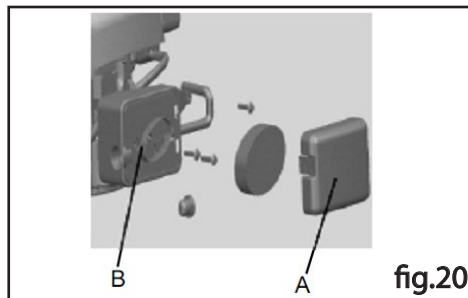


fig.20

3. Drain Oil out (Figure 21)

Caution: Use oil a hazardous waste product and must be disposed of Properly. Do not discard with household waste. Check with your local authorities, service center, or dealer for safe disposal/recycling facilities.

The oil must be drained from the Oil Drain Plug (Figure 21)

- 1) Remove the dipstick.
- 2) Please an approved container below the oil drain

plug.

3) Remove the oil drain plug and allow oil to the drain into the approved container.

4) Install oil drain plug and wrench tighten.



Oil Drain Plug

fig.21



WARNING: When you drain the oil from the oil drain plug, the fuel tank must be empty or fuel can leak out and result in fire or explosion.

STORAGE

If the tiller will not be used for a period longer than 30 days, following the steps below to prepare your tiller for storage.

1. Drain the fuel tank completely. Stored fuel containing ethanol or MTBE can start to go stale in 30 days. Stale fuel has a high gum content and can clog the carburetor and restrict fuel flow.

2. Start the engine and allow it to run until it stops. This ensures no fuel is left in the carburetor. This helps prevent gum deposits from forming inside the carburetor and possible engine damage.

3. While the engine is still warm, drain the oil from the engine. Refill with fresh oil of the grade recommended in the Engine Manual.

4. Allow the engine to cool. Remove the spark plug and put 30 ml (1 oz.) of high quality motor oil into the cylinder. Pull the starter rope slowly to distribute the oil. Replace the spark plug.



Remove the spark plug and drain all of the oil from the cylinder before attempting to start the unit after storage.

5. Use clean cloths to clean off the outside of the tiller and to keep the air vents free of obstructions.



Do not use strong detergents or petroleum based cleaners when cleaning plastic parts. Chemicals can damage plastics.

6. Inspect for any loose or damaged parts. Repair or replace damaged parts and tighten loose screws, nuts or bolts.

7. Remove the tines. Clean and apply oil to the tines and tine shafts to prevent rusting. Mount the tines onto the tine shafts.

8. Oil the control cables and all visible moving parts. Do not remove the engine cover.

9. To store with the handles folded down, loosen the knobs that secure the upper handle to the lower handles. Carefully fold the upper handle down. Do not allow control cables to become pinched or bent. Tighten the knobs.



Do not store tiller with fuel in a nonventilated area where fuel fumes may reach flame, sparks, or any ignition sources.

Use only approved fuel containers.

Specification

Engine	4-stroke, air-cooled single cylinder, OHV
Max. Power (kw/rpm)	1.8/3600
Displacement (cc)	98
Fuel Tank Capacity (L)	0.98
Oil Capacity(L)	0.4
Tilling Width (mm)	450
Tilling diameter (mm)	260
Tine Speed (rpm)	120
Sound power level L_{WA}	91.2 dB(A), K=3dB

TROUBLE SHOOTING

Problem	Cause	Remedy
Engine fails to start.	1. Spark plug wire disconnected. 2. Out of fuel or stale fuel. 3. Throttle control lever not in correct starting position. 4. Choke not in ON Position. 5. Blocked fuel line. 6. Fouled spark plug. 7. Engine flooding. 8. Tine clutch control not in neutral position.	1. Attach spark plug wire securely to spark plug. 2. Fill with clean, fresh gasoline. 3. Move throttle control lever to start position. 4. Chock must be positioned at CHOKE for a cold start. 5. Clean the fuel line. 6. Clean, adjust gap, or replace. 7. Wait a few minutes to restart, but do not prime. 8. Tine clutch control lever must be released to neutral to start the engine.
Engine runs erratically.	1. Spark plug wire loose. 2. Unit running on CHOKE. 3. Blocked fuel line or stale fuel. 4. Vent plugged. 5. Water or dirt in fuel system. 6. Dirty air cleaner. 7. Improper carburetor adjustment.	1. Connect and tighten spark plug wire. 2. Move choke lever to OFF. 3. Clean fuel line. Fill tank with clean, fresh gasoline. 4. Clear vent. 5. Drain fuel tank. Refill with fresh fuel. 6. Clean or replace air cleaner. 7. Refer to Engine Manual.
Engine overheats.	1. Engine oil level low. 2. Dirty air cleaner. 3. Air flow restricted. 4. Carburetor not adjusted properly.	1. Fill crankcase with proper oil. 2. Clean air cleaner. 3. Remove blower housing and clean. 4. Refer to Engine Manual.
Engine will not stop when throttle control is positioned at stop, or engine speed does not increase properly when throttle control is adjusted.	1. Debris interfering with throttle linkage. 2. Improper throttle linkage adjustment.	1. Clean dirt and debris. 2. Refer to Engine Manual to check and adjust throttle linkage.
Tiller moves forward during starting.	Tine clutch control not in neutral position.	Tine clutch control lever must be released to neutral to start the engine.
Tiller is difficult to control when tilling (machine jumps or lurches forward).	1. Improper tilling depth setting. 2. Too high engine speed on hard ground.	1. Raise the tines for shallower tilling by raising the depth regulator rod. 2. Set the throttle lever at lower speed.
Tines do not engage.	1. Foreign object lodged in tines. 2. Tine clevis pin(s) missing. 3. Belt worn and/or stretched. 4. Pulley and idler not in correct adjustment.	1. Stop tiller completely, check and discard foreign object. 2. Replace tine clevis pin(s). 3. Replace belt. 4. Contact dealer.

REGULI GENERALE PRIVIND SIGURANȚA

ATENȚIE: Când folosiți motoare pe benzină cum este acesta, trebuie respectate regulile de bază pentru siguranță pentru reducerea riscurilor de accidente și/sau avariere a mașinii. Citiți toate instrucțiunile din nou înainte de utilizarea dispozitivului pe viitor.

MĂSURI DE PRECAUȚIE PENTRU SIGURANȚĂ

- Citiți cu atenție aceste instrucțiuni.
- Nu permiteți niciodată copiilor sau persoanelor nefamiliarizate cu aceste instrucțiuni să utilizeze mașina. Este posibil ca reglementările locale să impună o limită privind vârsta operatorului.
- Nu utilizați niciodată mașina în apropierea copiilor sau a animalelor de companie.
- Rețineți că operatorul mașinii este responsabil pentru orice accidente care s-ar putea produce afectând părți terțe și/sau proprietatea acestora.
- Mașina trebuie utilizată numai de către o persoană capabilă, care este calificată pentru operarea ei.
- Purtați întotdeauna încălțăminte corespunzătoare (încălțăminte de siguranță) și pantaloni lungi când utilizați această unealtă.
- Nu utilizați mașina cu picioarele goale sau când purtați sandale deschise.
- Inspectați temeinic zona în care va fi utilizat echipamentul și îndepărtați orice obiecte care ar putea fi proiectate de mașină.

ATENȚIE

- Benzina este extrem de inflamabilă.
- Depozitați combustibilul numai în recipiente proiectate în acest scop.
- Reumpleți mașina cu combustibil numai la exterior și nu fumați niciodată la reumplerea echipamentului cu combustibil.
- Adăugați combustibil înainte de pornirea motorului. Nu scoateți niciodată capacul

rezervorului de combustibil sau nu adăugați benzină cât timp motorul este în funcțiune sau fierbinte.

- Dacă vărsați benzină, nu încercați să porniți motorul; duceți mașina departe de zona unde ați vărsat benzină și păstrați departe orice scântei până la evaporarea benzinei.
- Înlocuirea tobelor de eșapament defecte.
- Înainte de fiecare utilizare, verificați întotdeauna pentru a vă asigura că uneltele nu sunt uzate de tot sau avariate. La schimbarea unei componente uzate sau avariate sau a unui șurub, schimbați toate componentele similare pentru menținerea echilibrului.
- Nu utilizați mașina în spații închise în care se pot acumula vaporii periculoși de monoxid de carbon.
- Asigurați-vă întotdeauna că mașina este echilibrată pe suport.
- Mergeți la pas cu mașina, nu alergați niciodată.
- Lucrați pe diagonală, niciodată în sus și în jos.
- Acordați o foarte mare atenție la schimbarea direcției în pantă.
- Nu lucrați niciodată pe pante care sunt prea abrupte.
- Acordați o foarte mare atenție la trecerea mașinii în marșarier sau când o trageți înspre dvs.
- Nu modificați reglajele de direcție și nu depășiți limita de viteză a motorului.
- La pornirea motorului, urmați instrucțiunile cu atenție și țineți picioarele departe de lame.
- Nu puneți mâinile sau picioarele în apropierea sau pe piesele rotative.
- Nu ridicați sau nu transportați niciodată mașina cât timp motorul este în funcțiune.
- Opriți motorul:
- De fiecare dată când plecați de lângă mașină.
- Înainte de reumplerea cu benzină.
- La efectuarea operațiilor de întreținere și de curățare.
- La schimbarea uneltelor.
- La utilizarea oricărei forțe de tracțiune, alta decât motorul, pentru deplasarea motorului.

- Reduceți demarorul la scoaterea mașinii din funcțiune și închideți furtunul combustibilului la sfârșitul lucrului.
- Folosiți motocultivatorul numai cu lamele livrate.
- Țineți întotdeauna mâinile pe ghidon când utilizați mașina. Nu țineți mașina prin apucarea de alte piese ale acesteia la utilizare.
- Păstrați toate piulițele, șuruburile bine strânse ca să vă asigurați că echipamentul este într-o stare optimă de siguranță.
- Nu depozitați niciodată echipamentul cu benzină în rezervor la interiorul unei construcții unde vaporii pot intra în contact cu scânteii sau flăcări deschise.
- Lăsați motorul să se răcească înainte de depozitarea în orice spațiu închis.
- Pentru reducerea riscului de incendii, păstrați zona de depozitare pentru mașină, țeava de eșapament și benzină liberă de orice vegetație sau exces de lubrifiant.
- Înlocuiți orice piese uzate sau avariate ca măsură de siguranță.
- Dacă trebuie golit rezervorul de combustibil, trebuie să o faceți în aer liber. Gestionati combustibilul în manieră sigură pentru mediu.
- Rezervorul de combustibil trebuie golit de fiecare dată când este mutat motocultivatorul.
- Pentru reducerea efectelor vibrațiilor mașinii, purtați mănuși de protecție la utilizare.
- Asigurați-vă că faceți pauze după fiecare interval de lucru de 30 de minute pentru a evita sindromul de vibrații mână-braț.

MĂSURI PRELIMINARE:

Când lucrați, purtați întotdeauna încălțăminte stabilă și pantaloni lungi.
Nu utilizați niciodată mașina cu picioarele goale sau când purtați sandale deschise.
Inspectați complet terenul pe care veți utiliza echipamentul și îndepărtați orice obiecte care ar putea fi proiectate de mașină.

ATENȚIE! – Benzina este extrem de inflamabilă! Depozitați benzina numai în recipiente proiectate în acest scop. Umpleți

mașina numai în aer liber și nu fumați în timp ce o umpleți cu benzină.

Umpleți rezervorul cu benzină înainte de pornirea motorului. Nu deschideți capacul rezervorului de benzină sau nu umpleți rezervorul cu benzină cât timp motorul este în funcțiune sau fierbinte.

Dacă vărsați benzină, nu încercați să porniți motorul din orice motive.

În schimb, duceți echipamentul din zona unde ați vărsat benzină. Apoi, evitați toate încercările de a porni mașina până ce se evaporă toți vaporii de benzină.

Înlocuiți țevile de eșapament avariate.

Înainte de utilizare, efectuați întotdeauna un control vizual pentru piese uzate sau deteriorate. În cazul în care sunt orice piese sau șuruburi de fixare uzate sau deteriorate, trebuie înlocuit tot setul.

MANIPULARE:

Motorul nu trebuie operat în spații închise, în care monoxidul de carbon, care este o substanță periculoasă, se poate acumula în concentrații periculoase. Utilizați mașina numai pe timp de zi sau cu o iluminare corespunzătoare. Asigurați-vă că mențineți unitatea echilibrată pe suporturi.

Nu utilizați mașina mai repede decât puteți merge.

Pentru mașini pe roți: Lucrați transversal în pante, niciodată în sus sau în jos. Acordați o atenție deosebită la schimbarea direcției în pantă.

Acordați o atenție specială când efectuați întoarceri în U cu mașina sau când o trageți înapoi dvs.

Nu modificați niciodată reglajul bazei motorului sau nu îl faceți să meargă prea repede.

Dați dovadă de precauție la pornirea motorului, în conformitate cu instrucțiunile producătorului și asigurați-vă că păstrați o distanță suficientă între picioarele dvs. și unealtă sau unelte.

Nu puneți niciodată mâinile sau picioarele pe

sau sub piesele rotative.

Nu ridicati sau nu transportati niciodata masina cu motorul in functiune.

Opriti intotdeauna motorul inainte de umplerea rezervorului de combustibil cu benzina. Cand motorul este in functiune, dar nu sub sarcina, asigurati-va ca inchideti dispozitivul de restrictiune a debitului.

Daca masina este prevazuta cu o supapa de inchidere, aceasta trebuie inchisa dupa orice interventie.

Din motive de siguranta, viteza de rotatie a motorului nu trebuie sa depaseasca datele indicate pe placa cu date despre putere.

Utilizati intotdeauna doua persoane la transportul sau depozitarea motocultivatorului mecanizat. Nu il transportati singuri.

SIMBOLURI



Este conform cu standardele



Țineți trecătorii la distanță.



Utilizați generatorul numai la exterior pentru asigurarea unei ventilații adecvate.



Nu fumați sau să nu existe flăcări deschise.



Stați departe de șnecurile în rotație.



În timpul utilizării, sunt produse gaze toxice de ex. monoxid de carbon (care este un gaz incolor și inodor) - poate conduce la moarte prin sufocare.



Purtați echipamente de protecție pentru ochi.

Purtați protecții pentru auz.



Citiți cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare.



Purtați mănuși la utilizare



Purtați încălțăminte de protecție.



Nu îndreptați niciodată gura de descărcare înspre persoane sau proprietăți.



Nu atingeți toba de eșapament fierbinte, carcasa cutiei de viteze sau cilindrul.

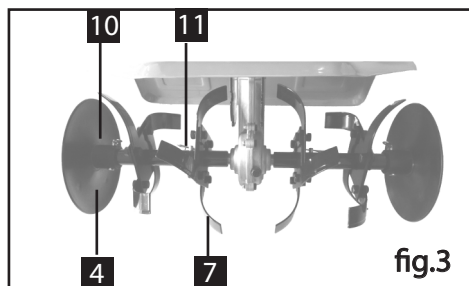


Important: Nu purtați haine largi, cravate sau bijuterii (inele, ceasuri de mână) la utilizarea acestei mașini. Se pot prinde în piesele mobile.

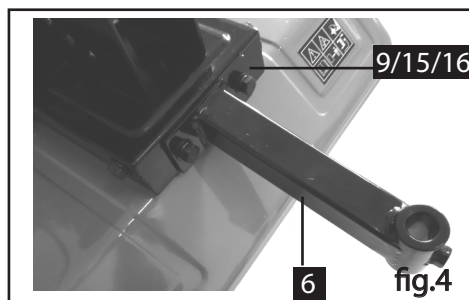
ASAMBLARE

Urmând instrucțiunile de asamblare de mai jos, 25 asamblarea motocultivatorului cu dinți frontali durează câteva minute.

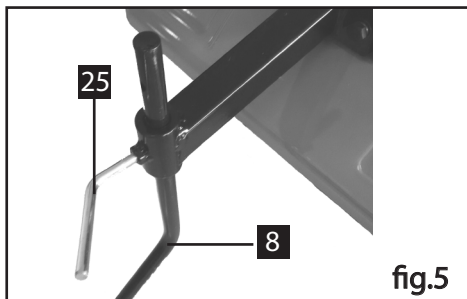
1. Așezați dinții de cultivare pe arborele de dinți din ambele părți ale cutiei de viteze. Aliniați găurile de pe manșoanele cadrului dinților de cultivator și arborele de dinți. Introduceți știfturile cu cap și gaură pentru cui spintecat prin găurile de pe cadrele dinților de cultivator și arborele de dinți. Introduceți cuiile spintecate prin găurile știfturilor cu cap și gaură pentru cui spintecat pentru asigurarea lor. (Fig.3)



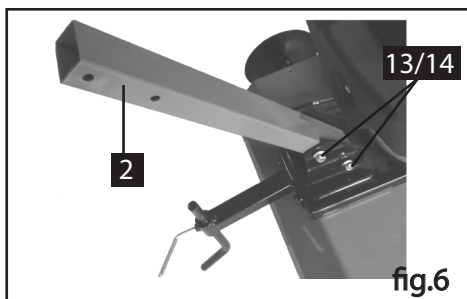
2. Instalați suportul tijei de rezistență cu cele 2 șaibe elastice, șaibe plate și șuruburile M 8*25. (Fig.4)



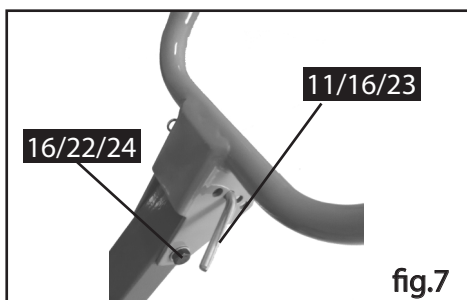
3. Introduceți tija de rezistență în gaura de pe suportul tijei de rezistență, apoi blocați-le cu pârghia de blocare în poziția dorită. (Fig.5)



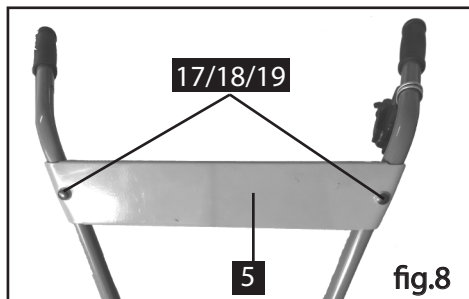
4. Montați grinda pe motocultivator cu cele 2 șuruburi M8*70 și piulițele cu guler. (Fig.6)



5. Instalați ghidonul pe grindă cu ajutorul șurubului M 8*70, șaibe și piuliței cu guler, apoi introduceți pârghia de blocare în poziția dorită pentru asigurarea părții de sus a ghidonului (Fig.7).



6. Instalați placa de siguranță cu ajutorul șuruburilor 2x M 6*35, șaibelor și piulițelor cu guler. (Fig.8)

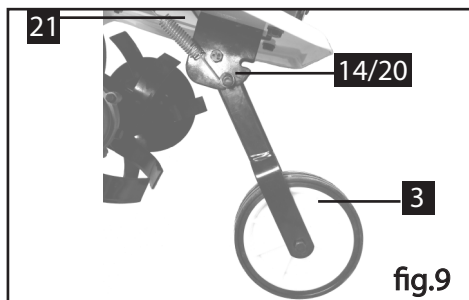


Ulei de motor

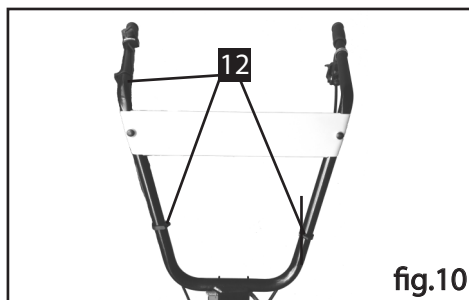


Motorul este expediat din fabrică fără ulei. Trebuie să adăugați ulei de motor înainte de pornirea motorului.

7. Montați ansamblul de roată pe motocultivator cu ajutorul șurubului M 8*50 și cu piulița cu guler, apoi atârnați arcul de extensie. (Fig.9).



8. Instalați bandajul de cablu (Vezi Fig. 10)





DISPUNERE

1. Măner
2. Motor pe benzină
3. Acoperitoare lamă
4. Disc lame
5. Roată
6. Lamă
7. Tijă de rezistență
8. Set chei bujie

INSTRUCȚIUNI DE OPERARE

1. Verificare/Adăugare ulei (Figura 11)

Așezați motorul în poziție orizontală și curățați zona de umplere cu ulei de orice reziduuri înainte de a adăuga sau de a verifica nivelul de ulei.

- 1) Scoateți joja (G) și ștergeți-o cu o cârpă curată.
- 2) Introduceți joja în gâtul de umplere fără să o înșurubați.
- 3) Scoateți joja afară și verificați nivelul de ulei. Nivelul de ulei trebuie să fie între semnele de MIN. și MAX.
- 4) Dacă nivelul este mic, adăugați ulei încet în tubul de umplere cu ulei al motorului (G). Nu umpleți excesiv. După ce ați adăugat ulei, așteptați un minut și apoi verificați din nou nivelul de ulei.
- 5) Reinstalați și strângeți joja.

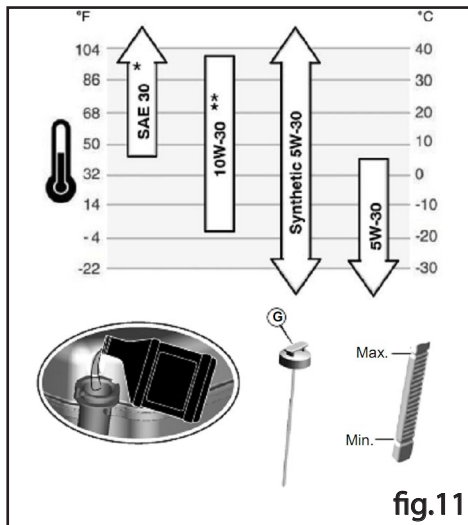


fig.11

2. Adăugarea de combustibil (Figura 12)

- 1) Curățați zona capacului ștuțului de umplere cu combustibil de murdărie și reziduuri. Scoateți capacul ștuțului de umplere.
- 2) Umpleți rezervorul de combustibil cu benzină. Pentru a permite dilatarea benzinei, nu umpleți rezervorul mai sus de partea de jos a ștuțului de umplere al rezervorului de combustibil.
- 3) Instalați la loc capacul ștuțului de umplere.

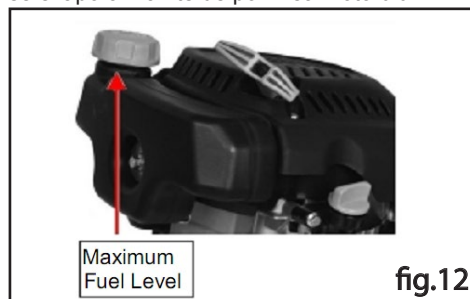
ATENȚIE:

- 1) Opriti motorul și lăsați-l să se răcească cel puțin 2 minute înainte de a scoate capacul ștuțului de umplere al rezervorului de combustibil.
- 2) Umpleți rezervorul de combustibil în aer liber sau într-o zonă bine ventilată.
- 3) Nu umpleți excesiv rezervorul de combustibil. Umpleți rezervorul până la aproximativ 1,5 inch (38mm) mai jos de partea de sus a ștuțului pentru a permite dilatarea combustibilului.
- 4) Benzina este extrem de inflamabilă și este explozivă. Nu fumați și nu permiteți flăcări sau scântei în zona unde este depozitată benzina sau acolo unde realimentați rezervorul de

combustibil.

5) Verificați frecvent liniile de combustibil, capacul și racordurile pentru fisuri sau pierderi de combustibil. Înlocuiți-le dacă este necesar.

6) Dacă vărsați combustibil, așteptați până ce se evaporă înainte de pornirea motorului.

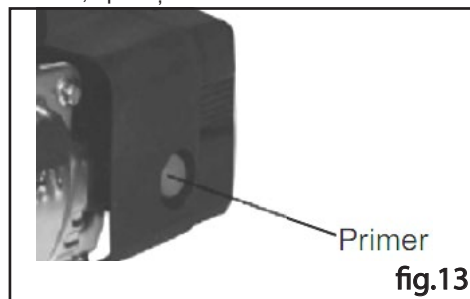


3. Pornirea motorului

Pornirea este diferită în funcție de echipamente. Sunt opționale în funcție de motor.

1) Verificați nivelul uleiului de motor. Vezi secțiunea „Verificare/Adăugare ulei”.

2) La prima punere în funcțiune a motorului, apăsați ferm amorsa roșie de cinci ori (Figura 13). Apoi, pentru toate punerile în funcțiune viitoare, apăsați butonul de amorsare de trei



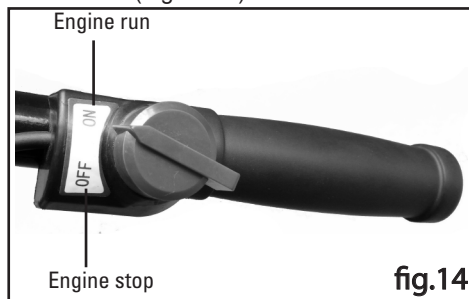
Notă:

1. Dacă motorul rămâne fără combustibil sau a fost depozitat pentru o perioadă îndelungată de timp, este posibil să fie necesară amorsarea de 5 ori.

2. Amorsarea nu este de obicei necesară la repornirea unui motor cald.

3. Dacă apăsați butonul de amorsare de prea multe ori, motorul va fi inundat cu o cantitate excesivă de combustibil. Această stare de motor inundat va face dificilă pornirea motorului.

3) Apăsați întrerupătorul motorului în poziția de PORNIT. (Figura 14)



4) Țineți ferm maneta de pe cablul demarorului. Trageți încet maneta de pe cablul demarorului până ce simțiți că impune rezistență și apoi trageți rapid.

4. Oprirea motorului

Împingeți întrerupătorul motorului în poziția de OPRIT. (Figura 14)

5. Reglarea ambreiajului

Dacă cablul ambreiajului principal nu este reglat bine (prea strâns sau prea slăbit), este posibil să nu funcționeze bine.

1) Pornirea motorului.

2) Duceți bara de comandă a ambreiajului în poziția mediană. (Figura 15)

3) Rotiți piulița de reglare din figura 16 în sensul acelor de ceas pentru strângerea ambreiajului roții sau în sens contrar acelor de ceas pentru slăbire.

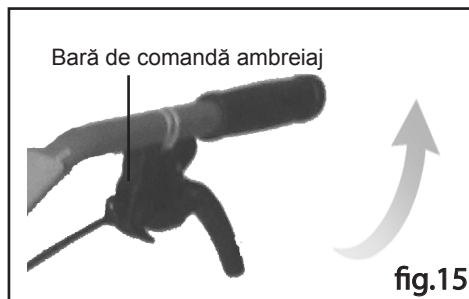


fig.15

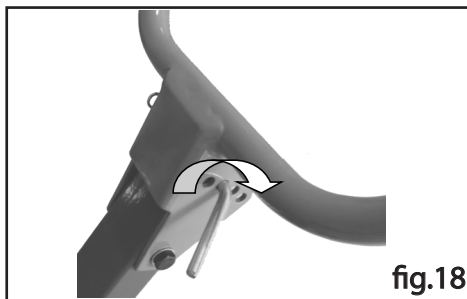


fig.18

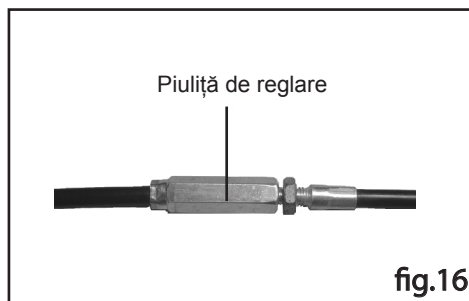


fig.16

6. Folosirea tijei de rezistență de la spate sau reglarea adâncimii de cultivare

Reglați adâncimea tijei de rezistență de la spate prin schimbarea găurii. (Figura 17)

7. Reglarea înălțimii ghidonului

Slăbiți șurubul și apoi reglați înălțimea ghidonului. (Figura 18)

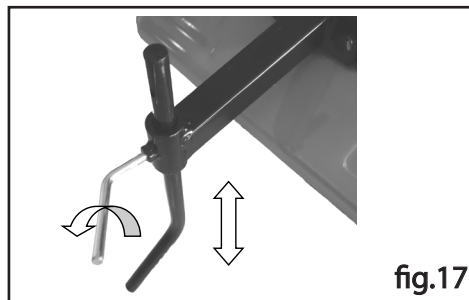


fig.17

Cultivare

Cultivarea înseamnă săparea, întoarcerea și spargerea solului din grădină și pregătirea unui strat de însămânțare pentru plantare. Cea mai bună adâncime de cultivare este de la 100mm (4") până la 150mm (6"). De asemenea, motocultivatorul va curăța solul și de vegetația nedorită. Descompunerea acestei materii vegetale îmbogățește solul.

Evitați cultivarea solurilor care sunt prea uscate, pentru că se vor pulveriza și vor produce praf, care nu va menține apa. Udați la câteva zile înainte de cultivare. De asemenea, cultivarea solurilor care sunt prea ude va produce bulgări - rezultat nesatisfăcător. Așteptați o zi sau două după ploile abundente ca să se usuce solul. Veți obține o creștere mai bună a culturilor dacă terenul este cultivat corespunzător și este utilizat imediat după cultivare pentru păstrarea conținutului de umedeală.

Tipul de sol și condițiile de lucru vor determina reglajul real al adâncimii de cultivare. Pe unele soluri, adâncimea dorită este atinsă la prima trecere pe teren. La alte soluri, adâncimea dorită se obține prin două sau trei treceri. Dacă motocultivatorul se oprește în mișcarea de înaintare și încearcă să sape într-un singur loc, mișcați ghidonul într-o parte și într-alta pentru a face mașina să înainteze din nou. Pietrele îndreptate în sus trebuie eliminate din grădină.

Cultivare

Cultivarea înseamnă afânarea sau săparea în jurul plantelor în creștere pentru scoaterea buruienilor și aerarea solului. Este întotdeauna de preferat o adâncime mai mică de 50mm (2").

ÎNȚEȚINERE

ATENȚIE:

Opriiți motorul pe un teren plat și nu atingeți piesele fierbinți sau piesele mobile pentru a evita vătămările corporale. Dacă sunt necesare operații de întreținere cât timp motorul este în funcțiune, asigurați-vă că aveți o ventilație bună în zonă. Emisiile de la țeava de eșapament a motorului conțin monoxid de carbon, un gaz toxic, a cărui inhalare poate conduce la vătămări corporale și chiar deces. Păstrarea motocultivatorului într-o condiție perfectă de funcționare îi va prelungi durata de viață și vă va ajuta să obțineți o performanță optimă ori de câte ori doriți să vă cultivați grădina.

Curățarea zonei dinților de cultivator

Curățați partea de dedesubt a motocultivatorului - apărătoarea dinților - după fiecare utilizare. Murdăria se duce mai ușor de pe dinții de cultivator dacă este spălată imediat și nu după ce se usucă.

1. Opriiți motorul. Motorul trebuie să fie rece.
2. Țineți comanda clapetei de accelerație a motorului în poziția de OPRIRE și scoateți firul bujiei de pe bujie și asigurați-l.
3. Îndepărtați toată vegetația, sârmele, firele și alte materiale care se poate să se fi acumulat pe ax între setul interior de dinți și garniturile de etanșare de pe carcasa transmisiei.
4. Ștergeți întotdeauna motocultivatorul cu o cârpă uscată după aceea și aplicați un strat subțire de ulei sau de silicon pentru a preveni rugina sau deteriorarea de la apă.
5. Reinstalați firul bujiei.



Nu utilizați niciodată „mașini de spălat cu presiune” la curățarea motocultivatorului. Apa poate pătrunde în zonele etanșe ale motocultivatorului și ale carcasei transmisiei și poate produce avariarea arborilor, puliilor, lagărelor sau a motorului. Utilizarea mașinilor de spălat cu presiune va conduce la scurtarea duratei de viață și reducerea capacității de lucru.

Lubrifiere

Scoateți ansamblurile de dinți pentru lubrifierea arborilor de dinți cel puțin o dată pe sezon.

Scoateți bujia (Fig.19)

Pentru asigurarea funcționării normale a motorului, distanța disruptivă a bujiei trebuie să fie corectă și nu trebuie să existe depuneri în jurul bujiei.

- 1) Scoateți capacul bujiei
- 2) Eliminați murdăria din jurul bazei bujiei.
- 3) Demontați bujia cu o cheie de bujii.
- 4) Efectuați un control vizual al bujiei. Curățați cu o perie din oțel. Dacă este deteriorată izolația, înlocuiți bujia.
- 5) Măsurați distanța disruptivă a bujiei cu ajutorul unui șubler. Distanța disruptivă trebuie să fie de 0.6~0.7mm. dacă este necesar, se schimbă o bujie nouă.
- 6) Verificați dacă garnitura bujiei este în stare bună.
- 7) Înșurubați bujia pe bază mai întâi cu mâna și apoi strângeți-o cu o cheie de bujii și comprimați garnitura de etanșare.

2. Înlocuire filtru de aer (Figura 20)

- 1) Scoateți carcasa exterioră a filtrului de aer (A). Fiți atenți pentru a împiedica căderea de murdărie sau reziduuri în ansamblul filtrului de aer.
- 2) Separați filtrul de aer (A) de carcasa filtrului de aer (B).

3) Verificați filtrul de aer. Curățați filtrele de aer murdare cu apă curată și săpun neutru. Lăsați filtrul de aer să se usuce bine înainte de reînaltare.

4) Instalați ansamblul filtrului de aer pe carburator și asigurați-l în șurub.

Notă: Nu folosiți aer presurizat sau solvenți la curățarea filtrului. Aerul presurizat poate deteriora filtrul, iar solvenții îl vor dizolva.

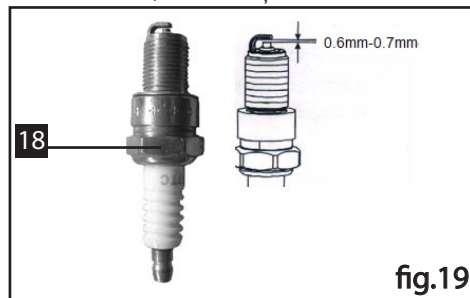


fig.19

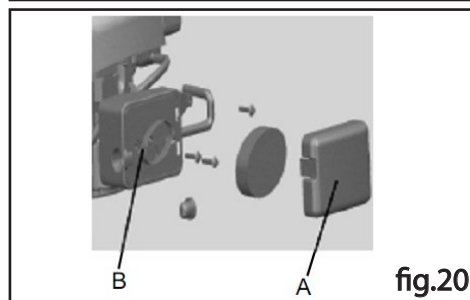


fig.20

3. Golire ulei (Figura 21)

Avertisment: Uleiurile uzate sunt un deșeu periculos de produse și trebuie eliminate corespunzător. A nu se arunca împreună cu deșeurile menajere. Verificați la autoritățile locale, centrul de service sau cu distribuitorul pentru identificarea instalațiilor de eliminare/reciclare în siguranță.

Uleiul trebuie golit pe la dopul orificiului de golire a uleiului (Figura 21)

1) Scoateți joja.

2) Puneți un recipient aprobat sub dopul orificiului de golire pentru ulei.

3) Scoateți dopul orificiului de golire a uleiului și lăsați uleiul să curgă în recipientul aprobat.

4) Instalați dopul orificiului de golire pentru ulei și strângeți-l cu cheia.



fig.21



AVERTISMENT: Când goliți uleiul pe la dopul orificiului de golire a uleiului, rezervorul de combustibil trebuie să fie gol, altminteri poate ieși combustibil la exterior, conducând la incendii sau explozii.

DEPOZITARE

Dacă motocultivatorul nu a fi utilizat pentru o perioadă mai mare de 30 de zile, urmați pașii de mai jos pentru pregătirea motocultivatorului pentru depozitare.

1. Goliți complet rezervorul de combustibil.

Combustibilul depozitat cu conținut de etanol sau MTBE se poate râncezi în 30 zile. Combustibilul râncezit are un conținut ridicat de gumă și poate colmata carburatorul și restricționa fluxul de combustibil.

2. Porniți motorul și lăsați-l în funcțiune până ce se oprește. Prin aceasta vă asigurați că nu a mai rămas combustibil în carburator.

Aceasta ajută la prevenirea formării de depuneri de gumă la interiorul carburatorului și posibilele avarii de motor.

3. Cu motorul încă cald, goliți uleiul din motor.

Reumpleți cu ulei proaspăt care are gradul de vâscozitate recomandat în Manualul motorului.

4. Lăsați motorul să se răcească. Scoateți bujia și puneți 30 ml (1 oz.) de ulei de motor

de calitate superioară în cilindru. Trageți încet cablul demarorului pentru distribuirea uleiului. Reinstalați bujia.



Scoateți bujia și goliți tot uleiul din cilindru înainte de a încerca să puneți unitatea în funcțiune după depozitare.

5. Folosiți cârpe curate pentru curățarea motocultivatorului la exterior și pentru menținerea gurilor de aerisire libere de orice obstrucții.



Nu folosiți detergenți puternici sau produse de curățare pe bază de petrol la curățarea pieselor din plastic. Substanțele chimice pot deteriora materialele plastice.

6. Verificați pentru orice piese desfăcute sau avariate. Reparați sau înlocuiți piesele defecte și strângeți șuruburile, piulițele sau bolțurile slăbite.

7. Scoateți dinții de cultivator. Curățați și aplicați ulei pe dinții și arborii dinților pentru a preveni ruginirea. Montați dinții de cultivator pe arborii de dinți.

8. Ungeți cu ulei cablurile de comandă și toate piesele mobile vizibile. Nu scoateți capota motorului.

9. Pentru depozitarea cu ghidonul pliat în jos, slăbiți butonul care asigură partea superioară a ghidonului pe cea inferioară. Pliați cu grijă în jos partea superioară a ghidonului. Nu permiteți ciupirea sau îndoirea cablurilor de comandă. Strângeți butoanele.



Nu depozitați motocultivatorul cu combustibil la interior într-o zonă neaerisită în care vaporii de combustibil pot ajunge la flăcări, scântei sau orice surse de aprindere. Folosiți numai containere de combustibil aprobate..

Specificații

Motor

4 timpi, răcit cu aer, un singur cilindru, OHV	
Putere max. (kw/rpm)	1.8/3600
Cilindree	(cc) 98
Capacitate rezervor de combustibil (L)	0.98
Capacitate de ulei (L)	0.4
Lățime de cultivare (mm)	450
Diametru de cultivare (mm)	260
Viteză dinți de cultivator (rpm)	120
Nivel de putere acustică L_{WA}	91.2 dB(A), K=3dB

Nivel de presiune acustică L_{PA}
87.8 dB (A), K=3dB

Garantierter Schallleistungspegel L_{WA} :
93dB(A)

Nivel de vibrații pe mânerul ghidonului
Stânga: 11.7 m/s², K=1,5m/s²
Dreapta: 10.0 m/s², K=1,5m/s²

DEPANARE

Problemă	Cauză	Remediu
Motorul nu pornește.	1. Cablu bujie deconectat. 2. Nu mai are combustibil sau combustibilul este rănced. 3. Maneta de comandă a clapetei de accelerație nu este în poziția corectă de pornire. 4. Clapeta de aer nu este în poziția de activat (ON). 5. Linie de combustibil blocată. 6. Bujie ancrasată. 7. Motor inundat. 8. Comanda ambreiajului dinților de cultivator nu este în poziție neutră.	1. Atașați și asigurați cablul bujiei la bujie. 2. Umpleți cu benzină curată, proaspătă. 3. Deplasați maneta de comandă a clapetei de accelerație în poziția de pornire. 4. Clapeta de accelerație trebuie poziționată în ȘTRANGULARE pentru pornire la rece. 5. Curățați linia de combustibil. 6. Curățați, ajustați distanța dintre electrozi sau înlocuiți. 7. Așteptați câteva minute înainte de repornire, dar nu amorsați. 8. Maneta de comandă a ambreiajului dinților de cultivator trebuie eliberată în poziție de neutru pentru pornirea motorului.
Motorul funcționează neregulat	1. Cablu de bujie desprins. 2. Unitatea funcționează pe ȘTRANGULARE la clapeta de aer. 3. Linie de combustibil blocată sau combustibil rănced. 4. Gură de aerisire astupată. 5. Apă sau murdărie în sistemul de combustibil. 6. Filtru de aer murdar. 7. Reglaj incorect al carburatorului.	1. Conectați și strângeți cablul bujiei. 2. Treceți maneta clapetei de aer pe poziția de închis (OFF). 3. Curățați linia de combustibil. Umpleți rezervorul cu benzină curată, proaspătă. 4. Curățați gura de aerisire. 5. Goliți rezervorul de combustibil. Reumpleți cu combustibil proaspăt. 6. Curățați sau înlocuiți filtrul de aer. 7. Consultați Manualul motorului.
Motorul se supraîncălzește.	1. Nivel mic de ulei de motor. 2. Filtru de aer murdar. 3. Flux de aer restricționat 4. Carburatorul nu este reglat corespunzător	1. Umpleți carterul motorului cu ulei corespunzător. 2. Curățați filtrul de aer. 3. Scoateți carcasa suflantei și curățați-o. 4. Consultați Manualul motorului.

Motorul nu se oprește când comanda clapetei de accelerație este poziționată pe oprit sau viteza motorului nu crește corespunzător când este reglată comanda clapetei de accelerație.	1. Moloz care interferează cu cuplajul clapetei de accelerație. 2. Reglaj necorespunzător al cuplajului clapetei de accelerație.	1. Curățați murdăria și molozul. 2. Consultați Manualul motorului pentru verificarea și reglarea cuplajului clapetei de accelerație.
Motocultivatorul se deplasează înainte la pornire.	Comanda ambreiajului dinților de cultivator nu este în poziție neutră.	Maneta de comandă a ambreiajului dinților de cultivator trebuie eliberată în poziție de neutru pentru pornirea motorului.
Motocultivatorul este dificil de controlat la cultivare (mașina sare sau se înclină înainte).	1. Reglaj necorespunzător al adâncimii de cultivare. 2. Viteză a motorului prea mare pe teren dur.	1. Ridicați dinții de cultivator pentru o cultivare la adâncime mai mică prin ridicarea barei de reglare a adâncimii. 2. Reglați maneta de accelerație la o viteză mai mică.
Dinții de cultivator nu se cuplează.	1. Corpuri străine blocate în dinți. 2. Știft(uri) cu cap și gaură pentru cui spintecat lipsă pe dinții de cultivator. 3. Curea uzată și/sau întinsă. 4. Pulie și roată liberă cu reglaj incorect.	1. Opriți complet motocultivatorul, verificați și eliminați corpurile străine. 2. Înlocuiți știftul(știfturile) cu cap și gaură pentru cui spintecat de pe dinții de cultivator. 3. Înlocuiți cureaua. 4. Contactați distribuitorul.

Original Declaration of Conformity



Matrix GmbH
Postauer Str. 26
D-84109 Wörth/Isar
Germany
Fax: +49 (0) 8702/45338 98
E-Mail: info@matrix-direct.net

(GB)

hereby declares the following conformity
under the EU Directive and standards for
the following article

(RO)

declară următoarea conformitate
corespunzător directivelor și normelor
UE pentru articolul

Front Tine Tiller /SGT-25-450-V

- ☒ 2006/42/EC
- ☒ 97/68/EC_2012/46/EC
- ☐ 93/68/EEC
- ☒ 2014/30/EU

- ☐ 2002/96/EC
- ☐ R&TTED 1999/5/EC
- ☒ 2000/14/EC_2005/88/EC
- ☐ 97/68/EC_2004/26/EC

EN 709; EN ISO 14982; Geräuschemission 2000/14/EC, Anhang VI & 2005/88/EC
Garantierter Schallleistungspegel: LwA= 93 dB (A)

The technical documentation is kept by our authorized representative:

Matrix GmbH
Postauer Str. 26
D-84109 Wörth/Isar
Germany

Wörth/Isar, den 15.12.2017
Art.-Nr.: 604.400.010


Joachim Lichtl (Geschäftsführer)

GARANTIE

GB Guarantee

This appliance is a quality product. It was designed in compliance with current technical standards and made carefully using normal, good quality materials.

The warranty period is 24 months and commences on the date of purchase, which can be verified by the receipt, invoice or delivery note. During this warranty period all functional errors, which, despite the careful treatment described in our operating manual, are verifiably due to material faults, will be rectified by our after-sales service staff.

The warranty takes the form that defective parts will be repaired or replaced with perfect parts free of charge at our discretion. Replaced parts will become our property. Repair work or the replacement of individual parts will not extend the warranty period nor will it result in a new warranty period being commenced for the appliance. No separate warranty period will commence for spare parts that may be fitted. We cannot offer a warranty for damage and defects on appliances or their parts caused by the use of excessive force, improper treatment and servicing.

This also applies for failures to comply with the operating manual and the installation or spare and accessory parts that are not included in our range of

products. In the event of interference with or modifications to the appliance by unauthorised persons, the warranty will be rendered void.

Damages that are attributable to improper handling, over loading, or natural wear and tear

are excluded from the guarantee.

Damages caused by the manufacturer or by a material defect will be corrected at no charge by repair or by providing spare parts.

The prerequisite is that the equipment is handed over assembled, and complete with the proof of sale and guarantee.

For a guarantee claim, only use the original packaging.

That way, we can guarantee quick and smooth guarantee processing.

Please send us the appliances post-paid or request a Freeway sticker.

Unfortunately we will be unable to accept appliances that are not postpaid.

The warranty does not cover parts that are subject to natural wear and tear.

If you wish to make a warranty claim, report faults or order spare parts or accessories, please contact the after-sales centre below:

Subject to change without prior notice.

210 Bath Road; Slough, Berks SL1 3YD

www.stanleytools.co.uk

Tel: +44 (0)1753 511234

Fax: +44 (0)1753 512365

RO GARANȚIE

Acest aparat este un produs realizat printr-un proces de asigurare a calității. El a fost conceput în baza cunoștințelor tehnice din acel moment și fabricat cu utilizarea celor mai bune materiale disponibile comercial.

Perioada de garanție este de 24 luni și începe din momentul predării, dovedite prin bonul de casă, factură sau aviz de expediție. În cadrul perioadei de garanție sunt remediate de către unitatea noastră de service toate defectele de funcționare care se dovedesc a fi survenit din cauza unor defecte de material, în condițiile unei exploatare corespunzătoare, conform Manualului de utilizare.

Garanția se realizează prin remedierea sau înlocuirea gratuită a pieselor defecte, prin decizia noastră. Piesele înlocuite devin proprietatea noastră. După reparație nu se prelungește perioada de garanție, nici nu se stabilește alt termen de garanție pentru aparat. Pentru piesele de schimb incluse nu se aplică un termen propriu de garanție. Nu preluăm garanția în cazul defectelor și lipsurilor la aparat sau componentele acestuia datorate suprasolicitării, manipularii și întreținerii necorespunzătoare. Aceasta este valabil și în cazul nerespectării Manualului de utilizare, precum și în cazul montării de piese de schimb și accesorii care nu figurează în nomenclatorul nostru de fabricație. Intervențiile sau modificările realizate la aparat de către persoane neautorizate de către noi conduc la pierderea drepturilor de garanție. Sunt excluse de la garanție deteriorările care se datorează utilizării neconforme cu destinația, suprasarcinii sau

uzurii naturale. Producătorul nu își asumă responsabilitatea pentru daune consecutive. Defectele datorate erorilor de material sau fabricației vor fi remediate gratuit prin reparație

sau livrarea pieselor de schimb.

Condiția preliminară este ca mașina să fie prezentată nedemontată și completă, însoțită de actele de vânzare și garanție.

În caz de garanție folosiți exclusiv ambalajul original. În acest fel vă asigurăm derularea fluentă și rapidă a garanției.

Vă rugăm să ne trimiteți mașina cu „transport plătit”. Expedițiile cu transport neplătit nu le putem prelua! Garanția nu se aplică la componentele expuse uzurii normale.

Pentru reclamații în garanție, defecte, solicitări de piese de schimb sau accesorii adresați-vă reprezentantului nostru:

Sub rezerva modificărilor.

Stanley Black & Decker

Phoenixia Business Center

Strada Turturelelor, nr 11A, Etaj 6, Modul 15,

Sector 3 București

www.stanleyworks.ro

T: +4021.320.61.04/05

F: +4037.225.36.84

Front Tine Tiller /SGT-25-450-V

GB WARRANTY

Purchased at: _____
in (city, street): _____
Name of customer: _____
Street address: _____
Postal code, city: _____
Telephone: _____
Date, signature: _____
Fault description: _____

RO GARANIE

Cumpărat la data de: _____
Locația (oraș, strada): _____
Numele cumpărătorului: _____
Strada, nr.: _____
Cod poștal, localitatea: _____
Telefon: _____
Data, semnătura: _____
Descrierea defectiunii: _____